

Manuel Fernández de la Puente y Luis Pascual Frutos

---

# LAS HIJAS DE LEMNOS

FANTASÍA CÓMICO-LÍRICA

en un acto, dividido en seis cuadros, en prosa y verso, original

MÚSICA DEL

**MAESTRO LUNA**



Copyright, by M. Fernandez de la Puente y L. Pascual Frutos, 1911

**MADRID**  
**SOCIEDAD DE AUTORES ESPAÑOLES**  
**Núñez de Balboa, 12**

1911

6



LAS HIJAS DE LEMNOS

---

Esta obra es propiedad de sus autores, y nadie podrá, sin su permiso, reimprimirla ni representarla en España ni en los países con los cuales se hayan celebrado, ó se celebren en adelante, tratados internacionales de propiedad literaria.

Los autores se reservan el derecho de traducción.

Los comisionados y representantes de la *Sociedad de Autores Españoles* son los encargados exclusivamente de conceder ó negar el permiso de representación y del cobro de los derechos de propiedad.

---

Droits de représentation, de traduction et de reproduction réservés pour tous les pays, y compris la Suède, la Norvège et la Hollande.

---

Queda hecho el depósito que marca la ley

---

# LAS HIJAS DE LEMNOS

FANTASÍA CÓMICO-LÍRICA

en un acto, dividido en seis cuadros, en prosa y verso

ORIGINAL DE

Manuel Fernández de la Puente y Luis Pascual Frutos

MUSICA DEL

**MAESTRO LUNA**

---

Estrenada en el TEATRO DE APOLO la noche del 2 de  
Septiembre de 1911



MADRID

S. VELASCO, IMPRESOR, MARQUÉS DE SANTA ANA, 11 DUT.<sup>o</sup>

Teléfono número 551

1911



Los autores hacen constar su agradecimiento á todos los artistas que han tomado parte en el desempeño de esta obra y muy especialmente á aquellos que como las señoritas Moreu y Villagrasa y los Sres. Alda, Carrión, Medina, Mihura, Moncayo (M.), Povedano, Roldán, Soriano y Sotillo, representan papeles inferiores á su categoría y merecimientos.





# REPARTO

## PERSONAJES

CELESTE.....  
MANOLITA.....  
LILÍ.....  
KETTY.....  
OLIMPIA.....  
NEMEA.....  
UNA ESCANCIADORA.....  
CLEO.....  
FILOMENA.....  
LA ESPOSA.....  
EL AMA.....  
INSTITUTRIZ 1.<sup>a</sup>.....  
IDEM 2.<sup>a</sup>.....  
IDEM 3.<sup>a</sup>.....  
IDEM 4.<sup>a</sup>.....  
NIÑA 1.<sup>a</sup>.....  
IDEM 2.<sup>a</sup>.....  
IDEM 3.<sup>a</sup>.....  
IDEM 4.<sup>a</sup>.....  
JUAN.....  
WILLIAM.....  
EDGARD.....  
BATILO.....  
UN ESCLAVO.....  
ARÍSTIDES.....  
PAUSANIAS.....  
HÉCTOR.....  
CLOBALDO.....  
EL ESPOSO.....  
XENOFONTE.....  
SOLÓN.....  
PERICLES.....  
TEMÍSTOCLES.....

## ACTORES

SRTA. PÉREZ.  
PALOU.  
MARTÍNEZ.  
SRA. LA HERA.  
SRTA. YERVES.  
DOMÍNGUEZ.  
CORTÉS (P.)  
VILLAGRASA.  
VIZCAÍNO.  
MOREU.  
MÉNDEZ.  
FERNÁNDEZ.  
LAURÍN.  
ACUÑA.  
CRESPO.  
CARCELLER.  
CORTÉS (T.)  
CORTÉS (M.)  
CORTÉS (A.)  
SR. MONCAYO  
VIDEGAIN.  
RUFART.  
VALLEJO.  
ALDA.  
SORIANO.  
POVEDANO.  
MEDINA.  
PEBUCHO.  
MONCAYO (M.)  
SOTILLO.  
CARRIÓN.  
MIHURA.  
ROLDÁN.

POLLO 1.º.....	SR.	SORIANO.
IDEM 2.º.....		POVEDANO.
IDEM 3.º.....		MEDINA.
IDEM 4.º.....		PICÓ.
UN GOLFO GRIEGO.....		CANDELA.
OTRO.....		PORCEL.
OTRO.....		VILLAZONE.
OTRO.....		RIVAS.

*Camareros, vestales, bacantes, pastores, esclavas, cuerpo de baile, hombres y mujeres de Lemnos*

---

La acción del primer cuadro, en el espacio, la de los restantes en la Isla de Lemnos

Derecha é izquierda, las del actor

---

## TITULOS DE LOS CUADROS

---

- 1.º El biplano del amor.
- 2.º El sueño de Celeste.
- 3.º El manual de Cupido.
- 4.º The five ó clock tea.
- 5.º El mayor monstruo.
- 6.º Europeizados.

---

Para esta obra se han pintado seis decoraciones por el escenógrafo D. José Martínez Garí, y confeccionado numerosos trajes por la sastrería de D. Juan Vila.



# ACTO UNICO

## CUADRO PRIMERO

### **El biplano del amor**

Telón de nubes en primer término, en el que hay pintado un biplano fantástico y de gran tamaño, con departamentos como los coches de primera de los trenes, y tres ventanillas equidistanciadas practicables con sus correspondientes cortinillas. Dichas ventanillas no han de estar á gran altura con objeto de que el practicable que se coloque tras el telón para que suban sobre él los interlocutores, sea lo más sencillo posible y muy fácil de desmontar. La parte alta del telón será transparente, con objeto de que á su debido tiempo deje ver el resplandor de los relámpagos. Luz de pleno día.

## ESCENA UNICA

MANOLITA y JUAN (españoles) asomándose por la ventanilla del centro. Por la de la derecha KETTY y WILLIAM (ingleses) leyendo cada uno un libro, y por la de la izquierda LILÍ y EDGARD (franceses) abrazándose constantemente

### **Música en la orquesta**

- Man. ¡Ay, Juanito! ¿Quién te sugirió la idea de que hiciésemos el viaje de novios en biplano?
- Juan El *Nuevo mundo*.
- Man. Mejor iríamos en el tren.

- Juan Eso pa los banderilleros; un mataor de toros tan famoso como yo, no puede hacer vulgaridades.
- Man. Pues más extraordinario que esto..
- Juan Y que lo digas. Este armatoste, único en su género, salió á las cinco de la mañana de Londres con una pareja de recién casados; pasó á las seis por París, donde subió otra pareja, y á la una de la tarde estaba en Madrid, donde nos ha recogido á nosotros recién salidos de la iglesia. ¡Viva el progreso!
- Man. ¿Y cuál es el punto de destino?
- Juan La Arabia feliz, donde vamos á pasar una tranquila luna de miel.
- Man. ¡Ay, que se me va la cabeza!
- Juan Pues sería una lástima, porque es muy bonita.
- Man. Tú no te marearás, ¿verdad?
- Juan Ni pizca.
- Man. ¡Lo creo; la costumbre de estar por los aires los días de corrida!
- Juan (Abrazándola.) ¡Mujer, qué cosas dices!..
- Man. No me abrasces, que pueden vernos nuestros compañeros de viaje.
- Juan (Observándolos.) Los franceses no tienen tiempo de ocuparse de nosotros: se dan doscientos abrazos por minuto.
- Man. ¿Y los ingleses?
- Juan Esos no han empezado aún. (La pareja inglesa están sentados uno frente á otro y leyendo cada uno su guía.)
- Man. Míralos; parece que no sienten ni padecen.
- Juan Sí, eso parece, pero la procesión andará por dentro; á mí que no me digan.
- Lili ¡Oh, bel amur!... *Ye sui content.* (1)
- Edg. ¡Lili!
- Lili ¡Edgard! (se abrazan.)
- Wil. (Levantando la vista del libro, pero sin moverse.) ¡Ketty!
- Ketty (Idem.) ¡William!
- Wil. ¡Hermoso viaje!
- Ketty ¡Hermosísimo!
- Wil. ¡Estar contenta!
- Ketty ¡Contentísima! (Vuelven á leer.)

---

(1) Va escrito como se pronuncia.

- Man. A estas horas, España entera se ocupará de nuestro viaje de novios en biplano.
- Juan Ya me parece estar leyendo en *El Tío Jindama*: «El arrojado diestro el *Cerote grande*, ha subido al cielo en compañía de su virtuosa cónyuge.»
- Man. ¡Eso es una esquila de defunción!
- Juan ¡Y que no hay en todo el mundo tres matrimonios de posición más elevada! (Suena un trueno cercano.)
- Man. (Asustada.) ¡Ay, que me parece que he oído un trueno! (Ha oscurecido y comienza á relampaguear, arreciando poco á poco la tormenta.)
- Juan ¡Y el cielo se oscurece!
- Man. ¡Ay, un relámpago!... Yo quiero apearme, Juanito.
- Juan ¡Dificilillo va á ser eso!
- Wil. (Realmente admirado.) ¡Precioso espectáculo!
- Ketty (Idem.) ¡Preciosísimo!
- Lili (Abrazados, sin atender á la tormenta.) ¡Edgard!
- Edg. ¡Lili!
- Wil. Ya verse el mar.
- Ketty El Mediterráneo.
- Man. ¡Ay, que nos vamos á caer al agua!
- Juan ¡Me parece que nos va á pillar el toro!
- Man. Echa un capote, Juanito.
- Wil. ¡Esto ser grande!
- Ketty ¡Grandísimo!
- Edg. (Como siempre.) ¡Lili!
- Lili ¡Edgard!
- Man. ¡Ay!... ¡Que paren!... ¡que paren!
- Juan (Pregonando.) ¡*El Tío Jindama*, con la cogida del *Cerote grande*! (Las tres parejas echan las cortinillas y se retiran. Relámpago, trueno formidable y descarga. Fuerte en la orquesta, se queda á obscuras el teatro para dar lugar á la)

## MUTACION

## CUADRO SEGUNDO

### El sueño de Celeste

Decoración á todo foro que representa un fertilísimo y pintoresco valle de la isla de Lemnos. Todo el valle está cuajado de naranjos en flor. La escena figura ser una pequeña plazoleta rodeada también de naranjos, y en el centro de ella, y casi al foro, una pequeña plataforma de un par de escalones sobre la que hay una columna de piedra con el busto de un sátiro. Luz de pleno día primaveral.

### ESCENA PRIMERA

CELESTE, NEMEA, OLIMPIA, NINFA 1.<sup>a</sup> y CORO DE SEÑORAS, vistiendo todas el clásico traje griego, blanco con greca plateada. El Coro está sentado en el suelo formando artísticos grupos y tejiendo coronas y guirnaldas de flores blancas. Celeste, de pie, al lado del sátiro, y Nemea, Olimpia y la Ninfa 1.<sup>a</sup> al lado de la escalinata, en dos grupos, tejiendo también

### Sigue la música

Todas

Ya en el hondo valle  
como en la ladera  
no hay flor que no estalle  
con la primavera.  
Rosas y claveles,  
lirios y jazmines,  
tornan en verjeles  
campos y jardines.

Cel.

(Avanzando al proscenio.)  
¡Ay, madre, madre, madre  
Naturaleza!  
¡En mares, tierra y cielo,  
cuánta belleza!  
¡Ay, dime, dime, madre,  
dí por favor,  
si el ansia que sentimos  
es el amor!

Todas ¡Ay, madre, madre, madre  
Naturaleza!  
¡En mares, tierra y cielo,  
cuánta bellezal  
¡Ay, dime, dime, madre,  
dí por favor,  
si este afán que sentimos  
es el amor!

—

Eco (Dentro, hacia la izquierda.)  
¡Amor!  
Todas ¡Amor!  
Eco ¡Amor!  
Cel. El Eco solamente  
responde á nuestra voz.

—

Todas Coronas para el Fauno  
tejimos todas ya. (levantándose.)  
Cel. Hagámosle la ofrenda  
tradicional.  
Todas Vamos allá.  
Vamos allá.  
La ofrenda es  
tradicional.

—

Cel. (Invocando.)  
Dioses, haced que por fin  
sepa la verdad.  
(Coge la corona que teja Olimpia y sube á coronar al  
Fauno.)  
Si esta corona de flores  
que para ti yo he tejido  
es agradable á tus ojos  
como á los dioses le pido,  
dinos en cambio si es cierto  
que hay otro mundo mejor.  
¡Tórnese carne la piedra!  
¡Háblanos, Fauno, de amor!  
Todas Que carne la piedra (Se levantan.)  
se torne hoy aquí,  
fijando tus ojos en mí;  
y al darme noticia

de un mundo mejor,  
expresen lo que es el amor.  
¡Amor! ¡Amor!

**Cel.** (Avanza; el cuerpo de baile ejecuta el bailable que estime el director.)

Danzad, danzad,  
que grato le es,  
coronas de flores  
poniendo á sus pies.  
Danzad, danzad,  
del Fauno en redor,  
á ver si sus labios  
nos hablan de amor.

**Todas**

Así, así,  
que grato le es,  
coronas de flores  
poniendo á sus pies.  
Así, así,  
del Fauno en redor,  
á ver si nos dice  
lo que es el amor.

(Repiten todas y termina el baile.)

**Cel.** Tampoco resuena  
del Fauno la voz.

¡Malditas estamos!  
¡Malditas del Dios!

**Todas**

(Arrojando las flores sobre el pedestal y avanzando al proscenio.)

¡Ay, madre, madre, madre  
Naturaleza!

¡En mares, tierra y cielo,  
cuánta tristeza!

¡Ay, dime, dime, madre,  
dí por favor,  
si el ansia que sentimos  
es el amor!

**Cel.** ¡Ay, madre, madre, madre!

**Todas** ¡Dí por favor!

**Cel.** ¡Ay, dime, dime, dime!

**Todas** ¡Si esto es amor!

**Cel.** ¡Ay, Ceres, diosa Ceres!

**Todas** ¡Dí por favor



si el ansia que sentimos  
es el amor!

Eco  
Todas

¡Amor!  
¡¡Amor!!

(Quedan todas arrodilladas )

### Hablado

Nemea

(Levantándose asombrada; todas la imitan )  
¡El idolo sonrie!

Olim.

Nemea

Cel.

¡Que quiere hablar parece!  
¡Parece que el misterio desea al fin romper!  
Ha tiempo que sonrie y ha tiempo que en-  
[mudece;  
el Fauno á nuestras ansias no quiere respon-  
[der.  
¿Si no es así, á qué espera? ¿Por qué de su  
[mutismo?  
¿Acaso amor es sueño que no hemos de lo-  
[grar?

Nemea

Ninfa 1.<sup>a</sup>

Olim.

Cel.

¡Amor es esperanza! ¿No crees tú lo mismo?  
Yo creo que es reirse.

Yo creo que es llorar.  
Que amor eran las flores un tiempo yo creía  
y loca las besaba con goce arrobador,  
hasta que al pie del Fauno quede dormida  
[un día  
y ya tengo otra idea más grata del amor.

Escucha, idolo mío, el sueño venturoso  
que me tortura el alma desde el momento

[aquél.  
Prestadme atención todas, porque es mara-

[villoso;  
¡más bello que las flores! ¡más dulce que la

[miel!  
Soñé que iba despierta corriendo por el valle  
sin rumbo conocido, cantando sin cesar

y de árboles añosos en una estrecha calle  
sin darme cuenta de ello me vine yo á en-

[contrar.  
De tanto haber corrido, senteme fatigada  
á orillas de un alegre arroyo decidor;

busqué alivio en su cauce y en él vi retra-

[tada  
la imagen deseada del deseado amor.

- Volvime sorprendida de aquel raro suceso  
y fué mayor mi asombro con lo que vi des-  
[pués;  
¡la imagen era el Fauno!... ¡y el Fauno me  
[dió un beso!
- Nemea** ¿Y luego, qué?  
**Olim.** Prosigue, que aumenta el in-  
[terés.
- Cel.** Un dulce arrobamiento jamás por mí sen-  
[tido,  
del alma soñadora flotaba en derredor,  
y voces celestiales llegaban á mi oído  
cantando melodiosas el triunfo del amor;  
de amor, que al fin hallado causaba mi em-  
[beleso,  
y al ir á dar un grito diciendo, «lo encontré»,  
selló el Fauno mi boca con otro ardiente beso,  
y al choque de aquel beso, del sueño des-  
¡Qué lástima! [perté.
- Nemea** Eso dije yo: ¡qué lástima!  
**Cel.** (Mirando al ídolo, asombrada.) ¡El Fauno se ríe!  
**Nemea** (Miran todas.)
- Cel.** Sí; se ríe de nosotras, pero no habla.  
**Olim.** ¿Cuándo nos sacarán de este destierro?  
**Cel.** Según me dijo ayer la anciana sacerdotisa  
que cuida de nosotras, al cumplir los veinte  
años, con arreglo á las costumbres de nues-  
tro país. Hasta entonces debemos perman-  
ecer en este valle, rodeado de inaccesibles  
montañas, sin conocer más mundo que este  
y sin saber lo que es el amor.
- Nemea** (Suplicante.) Ídolo nuestro, tú que á veces pa-  
rece que te anímas, ¿por qué no nos sacas  
de esta incertidumbre?
- Olim.** Ya lo véis: insensible.  
**Nemea** ¡Si á lo menos tuviese brazos como nosotras!  
**Cel.** ¡O si besase como el de mi sueño!

## ESCENA II

DICHAS y JUAN, por la segunda izquierda. Viste traje de torero,  
de calle

- Juan** (Dentro.) ¡Ah del valle! (Todas se repliegan á la  
derecha; Olimpia queda observando.)

- Cel. ¿Habéis oído esa voz?  
Varias ¡Sí, sí!  
Cel. ¿Quién será?  
Juan (Dentro, más cerca.) ¡Ah del valle!  
Olim. ¡Otro ídolo!  
Juan (Más cerca cada vez.) ¡Eh... ¡jovencitas!... ¡nin-  
fas!... ¡Hurises!  
Nemea ¡Un ídolo que habla!  
Olim. ¡Y viene hacia aquí! (Se incorpora a las demás.)  
Cel. ¡Los dioses nos lo envían!  
Juan (saliendo.) ¡A la paz de Dios!...  
Cel. (Avanzando y arrodillándose ante él.) Gracias, se-  
ñor, por venir á visitarnos.  
Todas Gracias.  
(Se arrodillan delante Nemea, Olimpia y la Ninfa 1.<sup>a</sup>,  
y detrás el Coro, ocupando todo el término derecha.)  
Juan (sin comprender.) No hay de qué darlas.  
Cel. ¿Eres una divinidad?  
Juan Tanto como eso, no; pero se me puede ver.  
Nemea ¡Y hablas!!  
Juan ¿Pues no lo oyes?  
Cel. Tú serás nuestro ídolo.  
Juan ¡Y eso que todavía no me han visto torear!  
¿Habrás llegado por aquí *El Tío Jindama*?  
Olim. Miranos á tus plantas.  
Juan Alzad, hijas mías, que no es para tanto.  
(Todas se levantan y le rodean )  
Cel. Todas te consagramos nuestra fe.  
Ninfa 1.<sup>a</sup> }  
Nemea } Somos tuyas.  
Juan ¡Atiza! Señoritas, que no me pertenezco;  
que no soy libre.  
Cel. Pero hablas y nos explicarás á todas lo que  
es el amor.  
Juan ¿A todas? ¡Imposible!  
Cel. ¿Quién eres entonces?  
Juan Un hombre.  
Cel. (Con ingenuidad.) ¿Y qué es eso?  
Juan (Después de un poco de vacilación.) Pues... esto.  
(Dándose un golpe en el pecho para señalarse á sí  
mismo.)  
Cel. ¡El Fauno de mi sueño!!  
Juan ¿Pero es que aquí no hay hombres?  
Cel. Como tú, no.  
Juan ¡Ah, vamos! los de aquí no tienen coleta.  
¿Cómo son los hombres de aquí?

- Nemea** Lo ignoramos.  
**Juan** ¿Que no sabéis lo que son hombres y queréis conocer el amor? ¡Voy por mi cuadrilla! (Medio mutis)
- Cel.** (Deteniéndole.) ¿Dónde vas?  
**Juan** No me acordaba lo lejos que estoy de mi tierra.
- Ninfa 1.<sup>a</sup>** ¿Pero no nos descubres el misterio?  
**Juan** Yo no descubro nada.
- Nemea** ¿Es llanto el amor?  
**Juan** Frío, frío.
- Olim.** ¿Es una dulce mirada?  
**Juan** Templao, templao.
- Cel.** ¿Es besar?  
**Juan** Caliente, caliente.  
**Cel.** Habla de una vez.  
**Juan** Es que hay cosas que no pueden decirse de una vez.
- Cel.** ¿Serás tan insensible á nuestros ruegos como el otro ídolo?  
**Juan** ¡Ah! pero, ¿tenéis otro ídolo?  
**Nemea** Sí; al que adoramos todas.  
**Juan** ¿Y no os hace caso?  
**Olim.** ¡Jamás se ablandó á nuestros ruegos!  
**Juan** ¿Y dónde está ese... sinvergüenza?  
**Cel.** (Señalándole; todas abren calle.) Mirale.  
**Juan** Ese... (Acercándose.) ¡Pero cómo se va á ablandar si es de piedra!  
**Cel.** Tú sí te apiadarás de nosotras. (Rodeándole y abrazándole, como igualmente las demás.)
- Nemea** Te haremos más ofrendas que al otro ídolo.  
**Olim.** Te adoraremos más que á él.  
**Ninfa 1.<sup>a</sup>** Sí; más que á él.  
**Juan** Basta, hijas, que yo no soy de piedra.  
**Man.** (Dentro; hacia la izquierda.) ¡Juan! ¡Juan!  
**Cel.** ¡Eh!!  
(Todas vuelven á replegarse hacia la derecha.)  
**Juan** ¡Atiza; mi mujer!... ¡Y con lo celosa que es!  
**Man.** (Dentro, más cerca.) ¡Juanito!!  
**Nemea** ¡Más ídolos!  
**Juan** (Dirigiéndose hacia la izquierda.) Por aquí.  
**Man.** (Mas cerca.) ¿Has encontrado fonda?  
**Juan** He encontrado huéspedes.

### ESCENA III

DICHOS, MANOLITA, KETTY, LILÍ, WILLIAM y EDGARD,  
por la segunda derecha

#### Música

Manolita, Lili y Ketti

¡Mujeres!

Griegas

¡Mujeres!

Manolita, Lili y Ketti

¡Qué trajes más raros!

Griegas

¡Qué extraños vestidos!

Manolita, Lili y Ketti

¡Qué lindos peinados!

William y Edgard (Saliendo.)

¡Mujeres!

Griegas

¡Más hombres!

William y Edgard

¡Y qué bellas son!

Griegas

Por estas sabremos

lo que es el amor.

Celeste, Nemea y Olimpia (Tratando de coger á los europeos.)

¡Ven aquí! ¡Ven aquí!

Manolita, Lili y Ketti (Interponiéndose.)

¡Alto ahí!

Que conmigo se ha casado

y es tan sólo para mí.

Griegas

¿Para ti?

Manolita, Lili y Ketti Para mí.

—

Juan

(A sus compañeros de viaje.)

Estas señoritas

—de saberlo acabo—

se hallan todavía

en la edad del pavo.

Nunca han visto hombres

á su alrededor

y además ignoran

lo que es el amor.

Manolita, Ketti y Lili

¡Me asombré!

**William y Edgard**

Si quieren saberlo  
yo se lo diré.

**Wil.**

(Adelantando.)

El amor ser uno bicho.  
que por los *ocos* se mete  
y en llegando al corasón,  
¡Oh! ¡Yes!  
él dar fatigas de muerte. (Se retira.)

**Cel.  
Griegas**

No entiendo palabra.  
Igual me pasó.

**Man.  
Ketty  
Lili**

A ver si lo entienden  
diciéndolo yo.

**Lili**

(Avanzando.)

Es el amor una cosa  
que no se puede expresar.

**Ketty**

(Interponiéndose.)

*Itis-tru well very-very-very wuell.*  
*Yu-ar-rait-ai-ondorstut-itis-sorten.* (1)

(Se retira.)

**Lili**

Es el reir por un hombre  
y por un hombre llorar.

**Man.**

(Interponiéndose.)

Es ser querida y quererle,  
es ser besada y besar.

**Cel.**

Así, por ti dicho,  
lo entiendo mejor.  
¿Amor es todo eso?

**Griegas**

**Man.**

**Lili**

**Ketty**

**Todas**

Todo eso es amor...

(Avanzando al proscenio.)

Es el amor una cosa  
que no se puede decir:  
es el vivir por un hombre  
y por un hombre morir.  
Es el reir si está cerca

(1) Va escrito como se pronuncia.

y si está lejos llorar;  
es ser querida y quererle,  
es ser besada y besar.

### Hablado

- Man.** Pero, ¿quiénes sois vosotras, que tan ignorantes estáis de la vida?
- Cel.** Las hijas de Lemnos.
- Juan** ¿Y quién es ese *gachó*?
- Wil.** Lemnos ser una i-la -ituada en el mar Egeo, que tiempos atrás fué colonia griega y conserva las costumbres y tradiciones del país, clásico por excelencia.
- Edg.** Una especie de Arcadia.
- Lili** ¿Y en esta isla no hay más que mujeres?
- Wil.** Haber también hombres; pero las jóvenes estar separadas de ellos hasta ser mayores de edad.
- Man.** ¡Qué picardía!
- Juan** ¿Y dónde vamos á cobijarnos hasta que el biplano esté en disposición de volar otra vez?
- Wil.** Haber también poblados en la isla.
- Ketty** Ciudades á la griega; ser muy curiosas.
- Edg.** Debíamos civilizar á esta gente.
- Lili** Europeizarlos.
- Juan** Y redimir á las inocentes cautivas.
- Man.** ¿Tú las crees inocentes?
- Juan** Más que el bicarbonato.
- Edg.** Ciudadanas, ¿queréis venir con nosotros?
- Cel.** ¿Dónde?
- Lili** A la ciudad, á conocer el amor prácticamente.
- Todas** Sí, sí.
- Man.** ¡Pues sí que han tardado en pensarlo!
- Wil.** Inglaterra os redime.
- Edg.** Y Francia.
- Juan** Y España.
- Man.** Ni España, ni Francia, ni Inglaterra. ¡El amor! ¡El amor, que es patrimonio de la humanidad! ¡¡Viva el amor!!
- Todos** ¡¡Viva!! (Se confunden unas con otras é inician el mutis hacia la izquierda. Música en la orquesta.)

### MUTACION

## CUADRO TERCERO

### El manual de Cupido

Telón corte de campo

#### ESCENA PRIMERA

Salen por la derecha WILLIAM de levita, sombrero de copa, bastón y monóculo; tras él PAUSANIAS y cuatro PASTORES griegos, con sombrero de copa, cuello y corbata, monóculo, guante blanco de hilo y bastón con puño exagerado. Después EDGARD, traje de chaqueta, hongo y bastón; tras él HECTOR y cuatro PASTORES griegos, con hongo, cuello y corbata, guante y bastón fino. Detrás JUAN, con el traje del cuadro anterior: ARÍSTIDES y otros cuatro PASTORES, de sombrero ancho, cuello y corbata y guante blanco. Todos llevan un librito en la mano; salen cada grupo á su tiempo, marcando el paso (los toreros doble), y quedan los ingleses á la izquierda, los franceses á la derecha y los españoles, pasando al salir por delante del grupo, pasan al centro. Durante los claros que deja el cantable, evolucionan por grupos á gusto del Director

#### Música

Wil. Pau. y cuatro Pastores (Grupo 1.º)  
Con esta indumentaria  
que pide el manual,  
el cuerpo muy derecho  
y el aire muy *smart*,  
y dando de corrido  
la última lección,  
será completa } vuestra  
                          } nuestra  
                          } europeización.

Edg., Héc. y cuatro Pastores (Grupo 2.º)  
Andando de este modo,  
que siempre fué muy *chic*,  
en un todo copiando  
las modas de París,  
y dando de corrido  
la última lección,  
será completa } vuestra  
                          } nuestra  
                          } europeización.



**Juan, Aris. y cuatro Pastores. (Grupo 3.º)**

Con esta vestimenta  
que pide el manual,  
el aire muy flamenco  
y el cuerpo muy juncal,  
y dando de corrido  
la última lección,  
será completa } vuestra  
                          } nuestra  
europeización.

(Avanzan todos en fila y vuelven á quedar en sus sitios respectivos.)

Juan            \  
Wil.            \  
Edg.            \  
Todos            \  
                  Vamos á ver  
                  si sabéis recitar de memoria  
                  la lección que aprendísteis ayer.  
                  Vamos á ver.

Wil.            (Consultando el libro é interrogando á su grupo.)  
                  Casarse ser disparate,  
                  mas si apretar el amor...  
Grupo 1.º       Me caso con mujer rica  
                  y el disparate es menor.

Edg.            (Como William.)  
                  Si á más de padres y tíos  
                  tuviese primos tu amada.  
Grupo 2.º       La dejo, porque ca-arme  
                  sería la gran primada.

Juan            (Idem.)  
                  Si es fea, sucia y gruñona  
                  la madre de tu chiquilla.  
Grupo 3.º       Recuerdo el refrán que dice:  
                  «De tal palo tal astilla.

**Juan, Willam y Edgard**

Y aunque el modo de amar á las hembras  
es muy diferente  
en cada nación,  
si se trata de suegras y primos,  
ya todos tenemos  
la misma opinión.

(Evolucionando con los bastones y Juan con la mano, avanzando al proscenio.)

Pom, pom, pom, pom, pom.  
La misma opinión.

Todos

(Idem.)

Pom, pom, pom, pom, pom.

La misma opinión.

(Terminan con dos golpes de bastón en el suelo. Vuelven á sus sitios.)

### Hablado

Wil.

¡Mister Pausanias!

Pau.

(Avanzando un poco.) *¿Uot do yu desaiar?*

Wil.

¿Qué hacer falta para ser un perfecto inglés?

Pau.

Acatar las leyes, hablar poco, comer mucho y beber más.

Wil.

*Admirebel.*

Edg.

Mosíe Héctor.

Hec.

(Avanzando.) *Servitér.*

Edg.

¿Qué debe hacer todo buen francés?

Héc.

Alabar lo suyo, criticar lo ajeno, asustar al débil y temer al fuerte.

Edg.

*Parfetman.*

Juan

Señor Aristides.

Arís.

(Idem.) *Servidorito.*

Juan

¿Qué precisa para ser un español de *buten*?

Arís.

Hablar mal del gobierno, requebrar á las mujeres *fetén*, no pagar cédula y fumar de gorra.

Juan

Al pelo.

Arís.

¿Tiene usted un *pito*?

Juan

Guasoncibilis.

Edg.

No se puede conseguir más en dos meses de tarea civilizadora.

Juan

Es que son listos de suyo. Pues ¿y las mujeres de esta tierra?

Wil.

Las moquerres ser mocho guapas.

Edg.

¡Y elegantísimas!

Juan

¡Y barbiantísimas!

Wil.

Todo el país haber adoptado en seguida las costumbres europeas.

Edg.

El traje, no; no hay quien las haga variar de traje.

Wil.

Ya usar sombreros y accesorios; ser todo cuestión de tiempo.

Juan

Y vaya un trasteo el que se traen estas hijas de... su señor padre. Mi mujer me perdona, pero hay una *gacht* que me va á hacer bigamo.

- Edg. Y á mí otra.  
Wil. Y á *menda*.  
Juan ¡Ya habla flamenco el inglés este!  
Wil. Cada uno á su casa á prepararse para los *sports* de esta tarde.  
Edg. Yo, á disputar la copa de oro en la carrera de automóviles.  
Wil. Mí, á ganar el gran premio en la de caballos.  
Juan Y yo, á despachar tres Miuras.  
Wil. (A su grupo.) ¿Vamos?  
Paus. Yes.  
Edg. ¿Allons?  
Héctor Güi.  
Juan ¿lé-tamos?  
Arís. *Sipi*.  
Juan ¿*Ahuecando*?  
Arís. *Ahuecandoque*.

### Música

- Grupo 1.º Con esta indumentaria que pide el manual, el cuerpo muy derecho y el aire muy *smad* y habiéndonos sabido la última lección, la última lección, es ya completa nuestra europeización.
- Grupo 2.º Andando de este modo que siempre fué muy *chic*, en un todo copiando las modas de París y habiéndonos sabido, etc., etc.
- Grupo 3.º Con esta vestimenta que pide el manual, el aire muy flamenco y el cuerpo muy juncal y habiéndonos sabido, etc., etc.
- (Hacen mutis todos por la izquierda marchando en fila.)

### MUTACION

## CUADRO CUARTO

### **The five ó clock tea**

Decoración a todo foro. Plaza de Lemnos. A la derecha fondo un poco sesgado y ocupando más de la mitad de la escena, el parténón, tal como debió ser antes de comenzar á derruirse, con escalinata, rellano y puerta practicable. A derecha é izquierda edificios á la griega y al fondo arboles ó jardín público. Sobre el rellano y convenientemente distribuidas por la escena mesitas y sillas, como de un Bar modernists. Luz de las cinco de la tarde en primavera.

### ESCENA PRIMERA

SEÑORITAS y CABALLEROS DE LEMNOS vestidos á la griega con sombreros y accesorios á la última moda de Europa. Unos discurren por la plaza y otros sentados en algunas de las sillas del Par-Ties Camareros, á la griega, con guantes blancos, sirven el té. Por la primera izquierda Cuatro señoritas, á la griega, con sombrero, seguidas de Cuatro Institutrices, con guardapolvo, sombrero canotier, cartera colgada al hombro con un libro de pasta encarnada y un perro (figurado) chiquito que llevan sujeto con un cordoncito. Después por el mismo sitio Cuatro Pollos, griegos, con sombrero de paja. Cuatro Gofillos, griegos, vendedores ambulantes; 1.º y 3.º por la primera derecha y 2.º y 4.º tercera izquierda. TEMISTOCLES y PERICLES, griegos, con casco, revólver, polainas y sable del Cuerpo de Seguridad por la primera derecha. CLEO, FILO, griegas, con sombrero y sombrilla, y CLOBALDO, griego, con guante blanco, sombrero de paja y un bastón junco, primera derecha. En una mesa del fondo derecha una ESPOSA, un ESPOSO y un AMA DE CRIA con un niño en brazos, vestidos como todos. Después CELESTE por primera izquierda y OLIMPIA y NEMEA por la derecha, con sombrero, sombrilla y bolsillo, colgado, de última moda. Al final atraviesan del fondo izquierda á primera derecha XENOFONTE y SOLON, guardias como los anteriores

### **Sigue la música**

**Coro**

Ésas notas brillantes del vals  
repercuten en mi corazón  
y producen en todo mi ser  
un ensueño de grata ilusión.

**Señoritas** Es la hora del té,  
hora del amor.  
Vamos á pescar  
una proporción.

**Institutrices** Ledys, no perder  
la formalidad.

**Señoritas** Yo quiero coger  
sitio principal.

(Entran en el Bar)

**Pollos** Siempre de ella en pos  
voy sin descansar  
y eso que la miss  
ya escamada está.  
Que me de un sofión  
ha estado en un tris.  
¡Es mucha mujer  
esa vieja miss!  
¡Mis! ¡Mis! ¡Mis! (vanse tras ella.)

### Hablado

**Golfo 1.º** (Corriendo y pregonando.) *El Eco de Lemnos*, con  
la fuga de tres vestales (Pericles, que ha salido  
con Temistocles, compra el periódico y lee.)

**Golfo 2.º** Mañana sale: el 15.513.

**Golfo 3.º** ¡El arte de no pagar al casero! ¡El arte de  
no pagar al casero!

**Golfo 4.º** *El Tío Jindama* con la revista de toros! (Van-  
se los Golfos.)

**Tem.** Oye: ¿qué dice ese periódico de las fugas?

**Per.** Que están á la orden del día. Ayer se esca-  
pó la mujer del filósofo Lucas.

**Tem.** ¿Y qué hizo Luca?

**Per.** Nada; como es filósofo...

**Tem.** ¡Ah! (vanse foro.)

### Música

**Filo.** (A Cleo que la sigue y no deja de hacerse señas con  
Clobaldo.)  
Mas aprisa, Cleo,  
que ya estoy cansada.

**Cleo.** Coja usted esa mesa (Una del fondo.)  
que hay desocupada. (Se sientan.)

**Cleob.** (¡Ella ha sonreído  
cuando la miré!)

(Subiendo á sentarse en el mismo velador.)

¿Me permite?

Filo.

(Asintiendo.)

Vaya.

Cleob.

(Sentándose.)

Gracias.

Filo.

No hay de qué.

—

Esposo

(Por el niño que tiene el ama.)

¿Se ha tranquilizado?

Esposa

Si, ya se le pasa,  
pero más valdria  
volvernos á casa.

Esposo

(Enfadado.)

¡Siempre que salimos  
nos sucede igual!

Esposa

¡Todo cuanto hago  
te parece mal!

(Vanse los tres por el fondo izquierda.)

—

Cel.

(Encontrándose en el centro de la escena y besándose.)

¡Olimpia! ¡Nemea!

Las dos

Ya estamos aquí.

Las tres

Nos trae la moda  
al *fai ó klok-ti*.

Olim. y Nem.

¿Qué nuevas nos cuentas?

Cel.

Gracias las sé;  
pero antes, amigas,  
tomemos el té.

(Se sientan en la mesa que dejó libre el matrimonio.)

—

Solón

(Saliendo)

¿Qué hacemos, Xenofonte?

Xen.

Disponlo tú, Solón.

Solón

Pues demos, si tú quieres,  
la vuelta al Partenón. (Vanse.)

## ESCENA MIMICA

Salen las Institutrices, dejan al perro al lado y leen en el libro que llevan; salen las Señoritas y detrás los Pollos proponiéndolas la fuga; ellas tienen miedo de que las sorprendan las Institutrices; los Pollos llaman á los Cuatro golfos, que salen fondo izquierda y les indican

que roben el perrito y desaparezcan; los Golfos, después de dar una vuelta alrededor de ellas, desenganchan los perritos y se los llevan por el fondo izquierda; los Pollos se retiran. Las Institutrices se dan cuenta del robo y preguntan á las Señoritas que quién se los ha llevado, ellas les indican quién y por dónde, las Institutrices llaman á los Guardias y salen primera derecha Solón, Temastocles, Pericles y Xenofonte, las Institutrices les cuentan lo ocurrido y los llevan á indicarle por dónde se han ido los ladrones; entre tanto huyen primera derecha las señoritas con los pollos; al volverse las Institutrices y ver la fuga, llaman apresuradamente á los Guardias que vuelven a salir, las hacen el amor, ellas se desmayan y ellos se las llevan en brazos por la primera izquierda. Termina la música y todo el mundo se va retirando de escena, menos las tres tiples.—Se suplica que esta pantomima vaya bien ajustada al ritmo del número

### Hablado

- Filo. Ahora se convencerán ciertas madres de que esas *mises* no sirven ni de espantapájaros.
- Cleo ¡Qué atrasada estás, mamá!
- Filo. Tú no te separarás nunca de mí.
- Clob. Hace usted bien, señora.
- Filo. ¿Qué mejor espantapájaros que yo?
- Clob. Conformes. (Llama, paga y se van los tres por el fondo.)
- Cel. ¿Qué se sabe de Artemisa?
- Olim. Después del desafío de su marido y de su primo se ha recluso en casa.
- Nemea Esta organización lo beneficios para los pobres.
- Olim. Así se regenera.
- Cel. A costa de los amigos.
- Nemea (A Celeste.) ¿Iras tú al beneficio de hoy?
- Cel. Me han enviado billetes para cinco. Desde hace tres meses no se piensa aquí más que en beneficios y en banquetes.
- Olim. Eso es cosa de los hombres.
- Cel. Ayer dieron uno á Virgilio por haber rapado con felicidad á Ceres.
- Olim. Lo sé; y las flores del banquete se las mandaron á su antiguo novio.
- Nemea ¡Qué mala idea!
- Olim. Oye: (A Celeste.) ¿es verdad que el español te hace la corte?
- Cel. Habladurias. Lo único cierto, es que me hace mucha gracia con sus ocurrencias.

- Olim.** Yo estoy por la seriedad del inglés.  
**Nemea** Y yo por el francés, que es un término medio.  
**Cel.** Debemos organizar una fiesta para esta noche, á fin de que asistan los tres.  
**Olim.** Sin sus mujeres.  
**Nemea** Naturalmente.  
**Cel.** Pues vamos á hablar con el encargado del Bar, á fin de que la prepare para esta noche.  
**Olim.** Vamos. (Se levantan y se dirigen al Bar.)

## ESCENA II

CELESTE y BATILO, pastor de Lemnos, vestido á la griega, sin nada europeo. Sale primera derecha y detiene con la palabra á Celeste

- Bat.** Celeste.  
**Cel.** (Deteniéndose.) ¿Quién?  
**Bat.** Un instante  
hablar deseo contigo.  
**Cel.** ¿Quién eres?  
**Bat.** Un buen amigo.  
**Cel.** ¿Mi amigo tú?  
**Bat.** El más constante.  
**Cel.** Explicate.  
**Bat.** Lo anhelaba,  
y que me escuches espero.  
**Cel.** Sé breve.  
**Bat.** Seré sincero,  
que la verdad pronto acaba.  
¿Te acuerdas de aquel'a siesta  
en que anhelante y rendida  
te quedaste y dormecida  
en los jardines de Vesta?  
¿De la dicha deseada  
que estar soñando creíste  
y de la imagen que viste  
en el agua retratada?  
¿De un beso, que no llegó  
casi á posarse en tu frente,  
y de otro beso crugiente  
que luego te despertó?  
**Cel.** El Faun o fué, que animado,  
lo hizo de Venus en nombre.



- Bat.** El que te besó, fué un hombre  
de tu belleza prendado.  
Un hombre, que te vió un día  
que no pensaba encontrarte  
y por volver á mirarte  
su triste vida exponía.
- Cel.** ¿Tú, miserable pastor?
- Bat.** También fué pastor tu padre  
y era princesa tu madre  
y los igualó el amor.
- Cel.** Son antiguallas famosas  
al olvido relegadas.  
Las gentes civilizadas  
nos reímos de esas cosas.
- Bat.** Que no sientes lo que dices  
tus ojos me están diciendo.  
Aun tu pureza estoy viendo.  
Aun podemos ser felices.
- Cel.** ¿Contigo yo? ¿Qué ignorantel  
¿Para hacerme tu mujer,  
qué me puedes ofrecer?
- Bat.** Amor puro.
- Cel.** No es bastante.
- Bat.** Hogar alegre y honrado  
que el aire del bosque orea  
y fértil valle rodea  
donde paca mi ganado.
- Cel.** Y mucha tranquilidad  
y muy descansada vida...  
pero á vivir me convida  
la vida de la ciudad.
- Bat.** Aquí no hay hombres sinceros.
- Cel.** Aparta de mi camino.
- Bat.** No es amor el torbellino  
que pintan los extranjeros.
- Cel.** Es la soñada ventura.
- Bat.** Es la mentira constante.
- Cel.** Es la libertad triunfante.
- Bat.** Es la suprema locura.
- Cel.** A mí, que la dicha toco,  
no me conoces con eso;  
tú, que niegas el progreso,  
eres el único loco.
- Bat.** Igual quedamos los dos;  
tampoco tú me persuades;  
que no hizo Dios las ciudades  
y el campo sí lo hizo Dios.

- Cel.** Distinta senda llevamos;  
justo es que nos separemos.
- Bat.** ¡Dios haga que no lloremos  
si un día nos encontramos!
- Cel.** (Riendo.)  
Perdona que no conteste.
- Bat.** Más llorará quien más ríe.
- Cel.** Pastor, que el cielo te guíe.
- Bat.** ¡Que Dios te guíe, Celeste!  
(Vanse, ella al Bar y el por la primera izquierda.)

### ESCENA III

SEÑORITAS y CABALLEROS DE LEMNOS que vuelven a ocupar sus sitios respectivos. Por el fondo izquierda WILLIAM, de jokey; KETTY, traje de jokey (falda) á capricho; OCHO Señoritas griegas y CUATRO Caballeros, con gorra de jokey. Delante PAUSANIAS, con gorra de jokey también. Todos traen un látigo de montar en la mano

#### Música

- Voces** (Dentro.)  
¡Viva el campeón! ¡Viva!
- 
- Todos** (Menos William.)  
Hurra por el bravo  
hijo de Londón,  
rey en esta isla  
del hípico *sport*.  
Hurra por el noble  
bruto corredor,  
con el que su amo  
el premio ganó.
- Wil.** Muchas gracias, muchas gracias  
en mi nombre y en el de él,  
y pues nuestro ha sido el premio  
venga Whisky y á beber.  
(Un camarero sirve sobre un velador lo pedido.)
- 
- Todos** Venga Whisky, pues él paga  
y á beber hasta caer.
-

Wil. Ketty.  
Ketty William.  
Wil. Entre tanto  
que nos sirven de beber,  
la canción cantar podrías  
del gentil jokey inglés.

Todos (Se colocan en varias filas frente al público.)  
Venga, sí, la canción  
del gentil jockey inglés.

I

Ketty Una miss de buen palmito  
se prendó por lo bonito  
de un gentil jokey inglés.

Wil. }  
Pau. } de un gentil jokey inglés.  
Ketty } Y por él siempre apostaba,  
y por él siempre ganaba,  
aumentando su interés.

Wil. }  
Pau. } Eso es:  
Ketty } aumentando el interés.  
Pero un triste día,  
corriendo al grand Prix,  
se cayó el jokey  
y perdió la miss;  
y en la enfermería,  
al verse después,  
él dijo: «¿Perdiste?»  
y ella dijo: «Yes».

Wil. }  
Pau. } Yes.  
Coro }  
Ketty } Yes.  
Y es... talló una bofetada  
en la cara rasurada  
del gentil jokey inglés.

Wil. }  
Pau. } Eso es.  
Todos } Del gentil jokey inglés.

II

- Ketty A una Ledy muy bravía  
y que sola recorría  
el imperio japonés.  
¡Oh! ¡Yes!
- Wil. } Eso es:  
Pau. } el imperio japonés.  
Ketty } El amor le hacía en serio  
un Tenorio del imperio,  
atrevido, aunque cortés,  
¡Oh! ¡Yes!
- Wil. } Eso es:  
Pau. } atrevido aunque cortés.  
Ketty } Quiso él abrazarla  
y hablarla de tú,  
y aunque el hombre es ducho  
en el Jiut-jiet-su,  
ella, que es maestra  
en boxeo inglés,  
oyendo: «¿Me quieres?»  
dijo al punto: «Yes».
- Wil. } Yes.  
Pau. } Yes.  
Coro } Yes.  
Ketty } Y es...tampó el puño cerrado  
en la cara de alelado  
del Tenorio japonés.
- Wil. } Eso es.  
Pau. }  
Todos } Del Tenorio japonés.  
(Durante los ritornellos bailan el baile inglés; la segunda vez acompañado de gritos de entusiasmo.)

**Hablado**

- Pau. ¡Hurra por el vencedor!  
Todos ¡Hurra!  
Wil. No haber espectáculo más civilizador que las  
carreras de caballos.  
Ketty Hoy sólo se han roto la cabeza dos jockeys.  
Pau. Y se han cruzado en las apuestas, veinte  
mil libras más que en la ruleta.  
Wil. Esto ser más moral que la ruleta.  
Ketty Y más higiénico: jugarse al aire libre.

**Voces** (Dentro, intercaladas con toques de bocina de auto.)  
¡Viva el campeón!

**Pau.** Ya están ahí los franceses de vuelta de la carrera de automóviles. (Se retiran todos hacia la derecha.)

## ESCENA IV

DICHOS. Por el fondo izquierda LILÍ y cuatro señoritas griegas con velo de automovilistas y detrás EDGARD, de chauffer, con gorra y anteojeras, seguido de HÉCTOR y varios hombres de Lemnos

**Edg.** ¡Vivan los automóviles franceses!

**Todos** ¡Vivan!

**Edg.** ¡Vivan los neumáticos franceses!

**Todos** ¡Vivan!

**Edg.** ¡Vivan los chausfers franceses!

**Todos** ¡Vivan!

**Lilí** ¡Qué triunfo el nuestro! ¡Hemos ganado el record de la velocidad!

**Edg.** Garçon: champagne. (Un camarero sirve lo pedido, dejándolo sobre el velador.)

**Héc.** ¡Vivan los vinos franceses!

**Todos** Lilí: un cuouplet parisiense.

**Héc.** Con su poquito de mostaza.

**Lilí** Francesa.

**Héc.** Por supuesto. ¡Viva la mostaza francesa!

**Edg.** Calle usted, hombre.

**Lilí** El couplet del estornudo.

**Héc.** Venga el couplet del estornudo.

### Música

<b>Lilí</b>	}	La, la, la,
		la, la, la.
<b>Edg.</b>	}	La, la, la,
<b>Héc.</b>		la, la, la.

**Lilí** Una botella de *champán*  
llevó á su pueblo *an gros paysan*  
para beber á su placer;  
al otro día se casó

y la botella descorchó  
à solas ya con su mujer.  
Pero por ser la vez primera  
que lo probaba el infeliz,  
tal cosquilleo le produjo  
en la garganta y la nariz,  
que sobre dar á su costilla  
un susto más que regular,  
pasó la noche de la boda  
estornudando sin cesar.  
Y contemplando *la butel*,  
así decía el tonto aquel.

¡Achists!

¡Qué cosas venden en París!

¡Achi-ts!

¡Qué nohecita á darme vas!

¡Achi-ts!

Esta bebida debe ser

¡Aaachists!

para solteros nada más.

¡Achists!

Todos

¡Qué cosas venden en París!  
etc., etc.

La, la, la,

la, la, la.

(Bailan y termina el número.)

### Hablado

Héc. *Tre yolí.*

Edg. Más *champán*, *mosié*; más *champán*.

Lili ¿Se sabe si ha habido desgracias en la carrera?

Edg. Pochuísimas: seis personas atropelladas, un *chaffer* muerto y dos mal heridos.

Lili Pero ha triunfado la casa constructora que tú representas.

Héc. ¡Qué honor para usted y para la casa!

Edg. Y qué negocio para la casa y para mí.

Aris. (Dentro.) ¡Viva el matador!

Voces (Dentro.) ¡Viva!

Lili Los españoles.

## ESCENA V

DICHOS. Los cuatro golfos abriendo calle, detrás los cuatro guardias, XENOFONTE, SOLON, TEMÍSTOCLES y PERICLES, y cerrando MANOLITA, traje de maja. JUAN, torero de luces antiguo. ARÍSTIDES, con chaquetón encima de su traje y sombrero ancho; por capote lleva el peplum, y detrás de ellos el resto del Coro, si lo hubiere. En cuanto llegan al proscenio, los franceses pasan por detrás á la izquierda, quedando los ingleses á la derecha. Con Manolita vienen cuatro griegas con mantilla blanca a la cabeza

### Música

**Todos**                    ¡Olé por la torería  
                              y olé por el mataor,  
                              que alegra con su alegría  
                              y asombra con su valor!  
                              ¡Olé la fiesta española  
                              que más calumniada fué.  
                                      ¡Olé!  
                                      ¡Olé!  
                              ¡Olé! ¡Requeteolé!  
                              Brillante como ella sola  
                              y encanto de quien la ve.  
                              ¡Que viva el mataor,  
                              asombro de valor!

                              —  
**Juan**                    (Salen foro izquierda.)  
                              ¡Mil gracias, ciudadanos!  
                              (A Manolita.)  
                              Abrázame, chiquilla.  
**Man.**                    ¡Que viva mi torero!  
**Juan**                    (A un Camarero.)  
                              Que saquen manzanilla.  
                              (A Manolita )  
                              Y alégranos la fiesta  
                              con algo popular.  
**Man.**                    No sé si de entusiasmo  
                              podré canturrear.

                              —  
(Durante el ritornello, ó baila Manolita ó los tres personajes; Juan, Manolita y Aristides, marcan algunas

suertes del toreo; el último imitándolos como es natural.)

Por un valiente torero  
me muero,  
me muero, mamita mía;  
que no hay en el mundo entero  
torero,  
torero de más valía.  
Cuando él decidió  
se acerca á la fiera,  
allá en el tendío  
mi sangre se altera,  
y al verle dar pases  
me pongo á gritar:  
«¡Anda ya!  
¡Güeno val  
¡Anda ya, que mejor no pué estar!  
¡Sál  
¡Olé ya por tu pare y tu mare  
y el cura y el *sacris* que te han de casar!

—  
¡Torero!  
Porque tienes agallas te quiero.  
¡Torero!  
A las doce en la reja te espero.  
¡Torero!  
Y aunque diga mi pare que no,  
desde ahora te digo que sí,  
y esta noche me robas tú á mí,  
ó mañana te robo á ti yo.

Todos

(Ellas dirigiéndose al público )

¡Torero!  
Porque tienes agallas te quiero,  
etc , etc.

(Baila Manolita jaleada por todos. Termina la música.  
¡Olés! ¡Vivas! ¡Viva el mataor! Gran algazara y

**MUTACIÓN**



## CUADRO QUINTO

### **El mayor monstruo**

Telón corto. Pasillo de un hotel

#### ESCENA ÚNICA

WILLIAM, EDGARD, JUAN, MANOLITA, LILÍ, KETTY y un  
ESCLAVO, dentro

#### **Música**

(En los momentos indicados en la partitura, atraviesan la escena con todo género de precauciones los tres maridos para acudir á la cita que han recibido; con los mismos trajes del cuadro anterior y detallando á juicio del actor. Juan al llegar al centro de escena, dice: «Celeste me espera. ¡Ay mi madre!» Desaparecen por la derecha.)

**Man.** (Saltando por la izquierda, desesperada, con una carta abierta en la mano; sobre su traje trae gran abrigo y á la cabeza sombrero.)

¡Este golpe es espantoso!  
¡Quién lo había de pensar!  
¡Que los hombres son muy pillos  
bien decía mi mamá!

**Lili** (Idem id.)  
¡Que mi esposo me engañase  
quién había de decir!  
Me divorcio el mismo día  
que volvamos á París.

**Ketty** (Idem id.)  
Mí burlada por mi esposo  
que buscar otra mujer.  
Mí quedarse muy tranquila  
porque al fin ha de volver.

---

**Man.** Este golpe es espantoso, etc.  
**Lili** Que mi esposo me engañase, etc.

---

**Man.** Según á mí  
me acaban de contar  
los tres de aquí  
salieron para el Bar.  
**Lili** Pues ya que así  
nos quieren engañar,  
las tres allí  
marchemos sin tardar.  
**Ketty** Las tres aquí  
debemos aguardar.  
**Man.** ¡Quia!  
**Lili** ¡No!  
**Las dos** ¡Me quiero yo vengar!

(Van a echar á correr y se detienen bajando las tres al proscenio.)

**Las tres** Si á su amante promesa faltó  
y en la luna de miel ya es infiel,  
¿cómo de él á fiarme voy yo  
cuando pase la luna de miel?

—  
¡Los hombres! ¡los hombres!!  
¡Qué falsos todos son!  
¡Levante la mano  
quien sea una excepción!  
¡Solteras! ¡Solteras!  
¡Qué pena da pensar  
que á todas lo mismo  
os tiene que pasar!

**Man.** Según á mí  
me acaban de contar,  
etc., etc.

(Vanse las tres por la derecha rápidamente, queda la escena sola y se oye la voz de un esclavo que canta dentro.)

**Esc.** La danza griega melodiosa  
bailad, bacantes, en redor  
y en el girar  
alocador de mariposa  
poned el fuego del amor,  
el fuego del amor.

**MUTACIÓN**

## CUADRO SEXTO

### ¡Europeizados!

Interior del Partenon convertido en Bar, viéndose al foro el intercolumnio por la parte de adentro, y tras él, el campo en noche de luna. En escena mucha luz de bombillas eléctricas.

### ESCENA PRIMERA

JUAN, WILLIAM y EDGARD, sentados á la derecha en difros, servidos por TRES ESCANCIADORAS con grandes ánforas. TRES TÁÑEDORAS de cítara griega sentadas en almohadones que habrá en el suelo. Mujeres de Lemnos, vestidas de griegas, en grupos artísticos y TRES BACANTES bailando una danza clásica, mientras canta el ESCLAVO

#### Música

Ven aquí, bella ninfa, ven,  
que la niña más gentil  
en la danza pastoril  
sus encantos lucirá.  
Madre Venus, ven tú también,  
porque Adonis el pastor  
al que abrasas con tu amor  
hoy contigo bailará.  
¡Oh, vestal que entre sueños ví,  
y entre sueños adoré  
y mis cantos dediqué  
en mi loca juventud!  
Ven también, oh, vestal, aquí,  
y consuela con tu amor  
al esclavo soñador  
en su triste esclavitud.

---

La danza griega melodiosa  
bailad, bacantes, etc.  
(Termina el baile y la música.)

### Hablado

**Edg.** *Tre bian*, por la danza clásica.  
**Juan** Escanciadora divina:  
después de estas tres bacantes,  
¿qué viene?

**Esc.** Tres coupletistas  
de la nueva Arcadia

**Juan** ¡Ole!  
**Esc.** Celes, Nemea y Olimpia.  
**Wil.** ¡Las tres vestales hermosas!  
**Edg.** Las tres gentiles cautivas  
que libertamos la tarde  
que arribamos á la isla.  
**Juan** Las que ayer nos obsequiaron.  
**Esc.** Las que esta noche os convidan.  
**Wil.** Ya están aquí.  
**Edg.** ¡Qué tres hembras!  
**Juan** Perdóname, Manolita.

### ESCENA II

DICHÓS, CELESTE, NEMEA y OLIMPIA, trajes cortos griegos, en color, ceñidos de cuerpo y sin mangas. Salen por la izquierda, y durante los ritornellos y el couplet, bailan á estilo flamenco moderno

### Música

**Las tres** Oid, extranjeros;  
oid la canción  
que en sus fiestas cantaban las griegas  
con mala intención

**Cel.** En medio de un verjel  
subido en su tonel  
borracho Baco está  
y haciendo burla de él  
Cupido y su mamá.  
El viejo camastrón  
que bu-ca la ocasión  
y no la encuentra allí,

henchido de pasión  
á Venus dice así:  
**Las tres** Tántalo, Tántalo, Tántalo  
soy por ti.  
Súbete, súbete, súbete  
junto á mí.  
Júpiter, Júpiter, Júpiter,  
¡qué mujer!  
Optima, óptima, óptima,  
bélica, de órdago  
debe ser.

**Los tres** ¡Ay, de mí;  
hoy aquí  
la entregué!  
Optima, óptima, óptima,  
bélica, de órdago  
es usted.

—

**Cel.** Ya el día casi al fin  
resuena en el jardín  
la flauta del Dios Pan,  
que toca con afán  
curándose el splin.  
Y vienen de él en pos  
los Dioses, dos á dos,  
bailando el agarrao,  
y exclama todo Dios  
á medias ya pimplao.

**Las tres** Muévete, muévete, muévete  
á compás.  
Cíñete, cíñete, cíñete  
mucho más.  
Hércules, Hércules, Hércules  
se achispó.

**Los tres** Pítima, pítima, cálida  
pítima clásica  
tengo yo.  
¡Ay, San Juan!  
¡Ay, Dios Pan!  
¡Ay, qué Dios!  
Pítima, pítima, cálida,  
pítima clásica  
tengo yo.

(Los tres se acercan á ellas formando parejas.)

### Hablado

Edg. ¡Nemea!  
Wil. ¡Olimpia!  
Juan ¡Celeste!  
Edg. ¡Eso es gracia y alegría!  
Wil. ¡Osté alterarme los nervios!  
Juan Me ha puesto usted banderillas  
de fuego.  
Cel. No es para tanto.  
Juan Te adoro.  
Edg. Tuya es mi vida.  
Wil. Gostarme tú, más que el vino.  
Juan ¡Celeste!  
Edg. ¡Nemea!  
Wil. ¡Olimpia!  
(Caen los tres arrodillados á los pies de ellas.)

### ESCENA III

DICHOS, MANOÍTA, KETTY y LILÍ, por la derecha fondo

Man. (Entrando) Aquí estamos todos.  
Los tres (¡Mi mujer!) (Se levantan y se replegan á la derecha; todas las mujeres á la izquierda.)  
Ketty (Acercándose á Willian y marcando el boxeo.) ¿Tú acordarte del gentil jockey?  
Lilí (A Edgard, poniéndole la mano en el hombro.) Nos divorciaremos.  
Man. (Arrancándose hacia Juan, que la para, simulando una suerte de matar, poniéndose en jarras y volviéndose hacia el grupo de mujeres.) ¿Cuál es el moño griego que tengo que arrancar?  
Cel. ¿Pero no habéis sido vosotras nuestras maestras en amor?  
Lilí ¡Y bien que han aprendido!  
Cel. ¿No es esto europeización?  
Man. E-to es poca lacha. (Van á acometerse y les detiene las voces)  
Bat. (Dentro.) ¡Mueran los extranjeros!  
Pastores (Idem.) ¡¡Mueran!!  
Juan ¿Esos gritos?...  
Man. El pueblo, al que hemos soliviantado contra vosotros por tratar de seducir á sus mujeres.

Juan            ;Pero si son ellas!  
Edg.           ;Buena la habéis hecho!  
Lili             ;Mejor la querían ustedes hacer!

## ESCENA FINAL

DICHOS. Por el fondo derecha BATILO y PASTORES griegos con grandes cayadas, que enarbolan

Bat.            ;Mueran los extranjeros!  
Pastores       (Invasiéndolo la escena.) ¡Mueran!  
Edg.           ¿Qué significa esto?  
Bat.           Que estamos hartos de vosotros. Vengan los verdaderos adelantos de la civilización; con entusiasmo los acogeremos. Pero no nos queráis imponer á su sombra ni vuestras ridículas modas ni vuestros vicios. Si eso es la europeización, queremos seguir siendo salvajes.  
Uno            ;Mueran los extranjeros!  
Cel.           (Avanzando.) No; ¡benditos ellos, que nos han hecho conocer el amor!  
Man.           ;Viva el amor!  
Todos          ;Viva!

## Música

Todas          Es el amor una cosa  
                  que no es posible decir:  
                  es el vivir por un hombre, etc., etc.

TELON

## Obras de Manuel Fernández de la Puente

---

- El tío Morrión*, zarzuela en un acto, música del maestro Chalóns.
- El Dios Grande*, ídem íd., música del maestro Caballero.
- El abuelito*, ídem íd., música del maestro Caballero.
- La moza de temple*, ídem íd., música de los maestros Hermoso y Caballero (hijo).
- El lego de San Pablo*, ídem en tres actos, música del maestro Caballero.
- El Regimiento de Arlés*, ídem en un acto, música del maestro Donizetti.
- El gran embustero*, zarzuela cómica en un acto, música del maestro Pablo Luna.
- La doctora*, canción, música del maestro Caballero.
- La riojanica*, canción, ídem íd.
- La despedida*, entremés lírico, ídem íd.
- La mujer de Boliche*, zarzuela cómica en un acto, música del maestro Vives.
- Nelly*, opereta en un acto, música del maestro E. Eysler.

### En colaboración con otros autores

- La estrella con rabo*, zarzuela en un acto, música de los maestros Chalóns y Alvarez.
- Siluetas madrileñas*, ídem íd., música de los maestros Chalóns y Alvarez.
- Ande el movimiento!*, ídem íd., música de los maestros Chalóns y Alvarez.
- Chico y chica*, ídem íd., música de los maestros Chalóns y Alvarez.
- Loreto Frégoli*, ídem íd., música de los maestros Chalóns y Alvarez.
- El belén del abuelito*, ídem íd., música del maestro Chalóns.
- El guitarrico*, ídem íd., música del maestro Pérez Soriano.



*Correo interior*, ídem íd., música de los maestros Nieto, Cereceda y Giménez.

*Los figurines*, ídem íd., música de los maestros Caballero y Cereceda.

*Mundo, Demonio y Carne*, ídem íd., música de los maestros Caballero y Valverde (hijo).

*Siempre p'atrás*, revista en un acto, música de los maestros Lleó y Rubio.

*La faena*, zarzuela en un acto, música de los maestros Caballero y Chalóns.

*La cacharrera*, ídem íd., música de los maestros Caballero y Hermoso.

*Ninon*, ídem íd., música del maestro Chapí.

*El solitcrio*, ídem íd., música del maestro Torregrosa.

*El guarda jurao*, ídem íd., música del maestro Barrera.

*Los falsos Dioses*, revista en un acto, música del maestro Torregrosa.

*¡Si las mujeres mandasen!...* fantasía lírica en un acto, música de los maestros Lleó y Foglietti.

*La liga de las señoras*.

*Sólo para niñas*.

*El Club de las solteras*, zarzuela cómica en un acto, música de los maestros Foglietti y Luna.

*La moza de mulas*, zarzuela en dos actos, música del maestro Torregrosa.

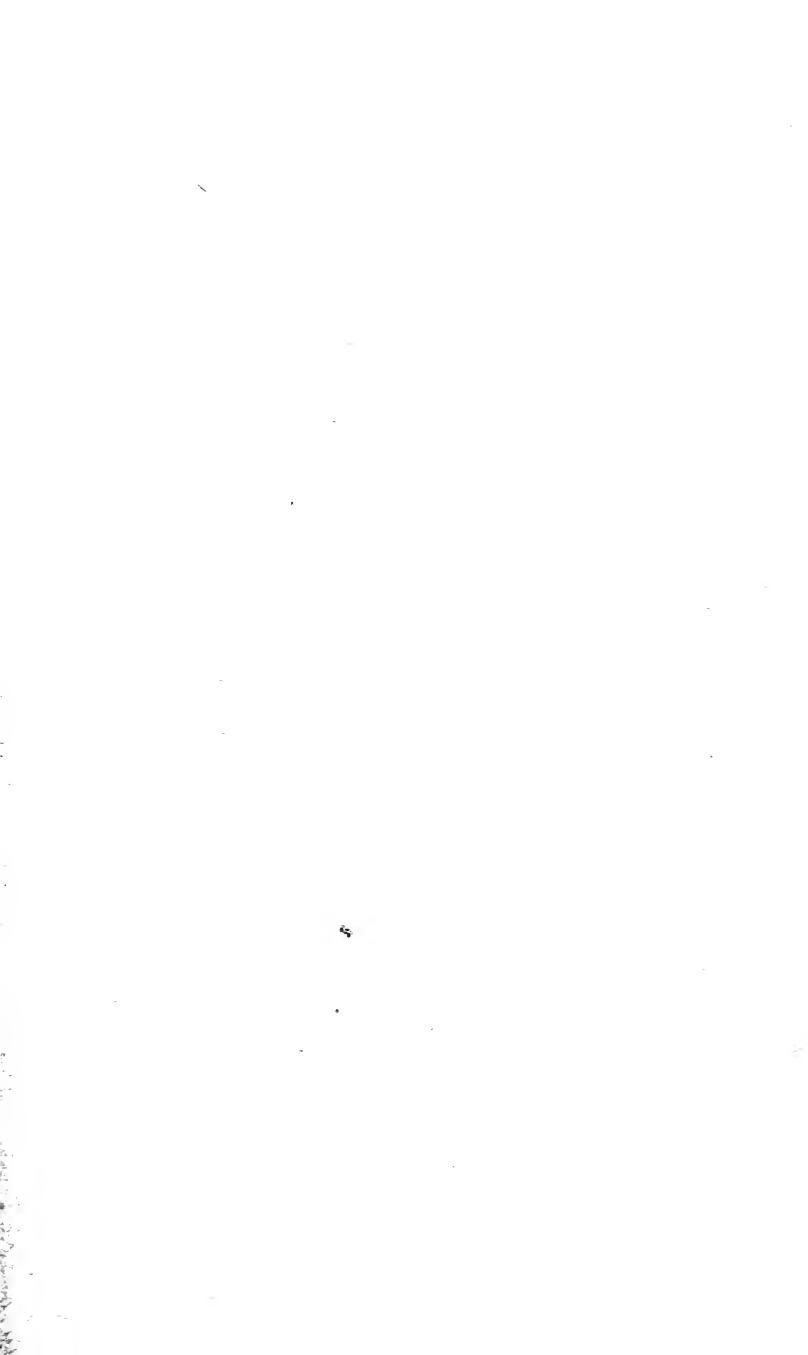
*La Diosa del placer*, fantasía cómico-lírica en un acto, música del maestro Calleja.

*Las hijas de Lemnos*, fantasía cómico-lírica en un acto, música del maestro Luna.

## Obras de Luis Pascual Frutos

---

*Trabajar para su daño.*  
*Los currinches.*  
*El 15 de Mayo.*  
*El portfolio madrileño*  
*El país de las mujeres.*  
*El Wargraph.*  
*Varietes.*  
*El guitarrico.*  
*La caprichosa.*  
*La buena moza.*  
*Los Catariongos.*  
*Noche de vela (Diálogo).*  
*El eterno masculino (Idem).*  
*El eterno femenino.*  
*La buena sociedad.*  
*Elemental y superior (Entremés).*  
*Sangre torera.*  
*Solo para niñas.*  
*El Ramadán.*  
*La mujer del prójimo.*  
*Musetta.*  
*¡Si las mujeres mandasen! . .*  
*El amor del diablo.*  
*La Liga de las señoras. .*  
*La Estrella del «Moulin Rouge».*  
*El Club de las solteras.*  
*Molinos de viento.*  
*Las hijas de Lemnos.*



**Precio: UNA peseta**